



V. E. 1822/1

ACTE FINAL

DE LA

CONFÉRENCE DIPLOMATIQUE DE GENÈVE

1949

FINAL ACT

OF THE

DIPLOMATIC CONFERENCE OF GENEVA

1949

# FINAL ACT

OF THE

## DIPLOMATIC CONFERENCE

CONVENED FOR THE REVISION

OF THE

GENEVA CONVENTION OF JULY 27, 1929,

FOR THE RELIEF OF THE WOUNDED AND SICK

IN ARMIES IN THE FIELD

OF THE

X<sup>TH</sup> HAGUE CONVENTION OF OCTOBER 18, 1907,

FOR THE ADAPTATION TO MARITIME WARFARE

OF THE PRINCIPLES OF THE GENEVA CONVENTION OF 1906

OF THE

CONVENTION CONCLUDED AT GENEVA ON JULY 27, 1929,

RELATIVE TO THE TREATMENT OF PRISONERS OF WAR

AND FOR THE ESTABLISHMENT

OF A

CONVENTION RELATIVE TO THE PROTECTION OF CIVILIANS

IN TIME OF WAR

# ACTE FINAL

DE LA

## CONFÉRENCE DIPLOMATIQUE

CONVOQUÉE POUR LA REVISION

DE LA

CONVENTION DE GENÈVE DU 27 JUILLET 1929

POUR L'AMÉLIORATION DU SORT DES BLESSÉS ET DES MALADES

DANS LES ARMÉES EN CAMPAGNE

DE LA

X<sup>me</sup> CONVENTION DE LA HAYE DU 18 OCTOBRE 1907

POUR L'ADAPTATION A LA GUERRE MARITIME DES PRINCIPES

DE LA CONVENTION DE GENÈVE DE 1906

DE LA

CONVENTION CONCLUE A GENÈVE LE 27 JUILLET 1929

ET RELATIVE AU TRAITEMENT DES PRISONNIERS DE GUERRE

ET POUR L'ÉLABORATION

D'UNE

CONVENTION RELATIVE A LA PROTECTION DES PERSONNES CIVILES

EN TEMPS DE GUERRE

The Conference convened by the Swiss Federal Council for the purpose of revising  
the Geneva Convention of July 27, 1929 for the Relief of the Wounded and Sick  
in Armies in the Field,  
the Xth Hague Convention of October 18, 1907 for the Adaptation to Maritime  
Warfare of the Principles of the Geneva Convention of 1906,  
the Geneva Convention of July 27, 1929 relative to the Treatment of Prisoners  
of War, and

to establish

a Convention relative to the Protection of Civilians in Time of War,

deliberated from April 21 to August 12, 1949, at Geneva, on the basis of the four Draft  
Conventions examined and approved by the XVIIth International Red Cross Conference  
held at Stockholm.

The Conference established the texts of the following Conventions :

- I. GENEVA CONVENTION FOR THE AMELIORATION OF THE CONDITION OF  
THE WOUNDED AND SICK IN ARMED FORCES IN THE FIELD.
- II. GENEVA CONVENTION FOR THE AMELIORATION OF THE CONDITION OF THE  
WOUNDED, SICK AND SHIPWRECKED MEMBERS OF ARMED FORCES AT SEA.
- III. GENEVA CONVENTION RELATIVE TO THE TREATMENT OF PRISONERS OF WAR.
- IV. GENEVA CONVENTION RELATIVE TO THE PROTECTION OF CIVILIANS IN TIME  
OF WAR.

These Conventions, the text of which has been established in the English and  
French languages, are attached to the present Act. The official translation of the same  
Conventions into Russian and Spanish will be made through the good offices of the  
Swiss Federal Council.

The Conference further adopted 11 resolutions which are also attached to the  
present Act:

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorised by their respective  
Governments, have signed this present Final Act.

DONE at Geneva, August 12, 1949, in the English and French languages, the  
original and its accompanying documents to be deposited in the Archives of the Swiss  
Confederation.

La Conférence convoquée par le Conseil fédéral suisse en vue de reviser  
la Convention de Genève du 27 juillet 1929 pour l'amélioration du sort des blessés  
et des malades dans les armées en campagne,  
la X<sup>me</sup> Convention de La Haye du 18 octobre 1907 pour l'adaptation à la guerre  
maritime des principes de la Convention de Genève de 1906,  
la Convention conclue à Genève le 27 juillet 1929 et relative au traitement des  
prisonniers de guerre, et

d'élaborer

une Convention relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre,  
a délibéré, à Genève, du 21 avril au 12 août 1949, sur la base des quatre projets de  
Conventions examinés et approuvés par la XVII<sup>me</sup> Conférence internationale de la  
Croix-Rouge qui s'est tenue à Stockholm.

La Conférence a arrêté les textes des Conventions indiquées ci-après :

- I. CONVENTION DE GENÈVE POUR L'AMÉLIORATION DU SORT DES BLESSÉS ET  
DES MALADES DANS LES FORCES ARMÉES EN CAMPAGNE.
- II. CONVENTION DE GENÈVE POUR L'AMÉLIORATION DU SORT DES BLESSÉS, DES  
MALADES ET DES NAUFRAGÉS DES FORCES ARMÉES SUR MER.
- III. CONVENTION DE GENÈVE RELATIVE AU TRAITEMENT DES PRISONNIERS  
DE GUERRE.
- IV. CONVENTION DE GENÈVE RELATIVE A LA PROTECTION DES PERSONNES  
CIVILES EN TEMPS DE GUERRE.

Ces Conventions, dont le texte a été établi dans les langues française et anglaise,  
sont annexées au présent Acte. La traduction officielle de ces Conventions dans les  
langues espagnole et russe sera établie par les soins du Conseil fédéral suisse.

La Conférence a, en outre, adopté 11 résolutions, qui sont également annexées  
au présent Acte.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements  
respectifs, ont signé le présent Acte Final.

FAIT à Genève, le 12 août 1949, en langues française et anglaise, l'original et les  
documents qui l'accompagnent devant être déposés dans les Archives de la Confédération  
suisse.

FOR AFGHANISTAN

POUR L'AFGHANISTAN

*M. Osman Amin*

*N. Bammate*

*Johammed Ali Chaydar*

FOR THE PEOPLE'S REPUBLIC OF  
ALBANIA

POUR LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
D'ALBANIE

*Haciurendi*

FOR ARGENTINA

POUR L'ARGENTINE

*B. — — — — —*

*Guillermo Pereyra*

FOR AUSTRALIA

POUR L'AUSTRALIE

*W. Hodgson*

FOR AUSTRIA

POUR L'AUTRICHE

*Anton M. W. — — —*

FOR BELGIUM

POUR LA BELGIQUE

Maurice Baerquing

U. H. J. J. J.

W. J. J.

R. J. J. J.

FOR THE SOVIET SOCIALIST  
REPUBLIC OF BIELORUSSIA

POUR LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE  
SOVIÉTIQUE DE BIÉLORUSSIE

Літвінчук  
Літвінчук  
Літвінчук

FOR THE REPUBLIC OF THE UNION  
OF BURMA

POUR LA RÉPUBLIQUE DE L'UNION  
DE BIRMANIE

U. J. J. J.

FOR BOLIVIA

POUR LA BOLIVIE

FOR BRAZIL

POUR LE BRÉSIL

J. J. J. J.



FOR THE PEOPLE'S REPUBLIC OF  
BULGARIA

POUR LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
DE BULGARIE

*K. B. Veltchev*

FOR CANADA

POUR LE CANADA

*Emil Zaitsev*

*Max H. Wershof*

FOR CHILE

POUR LE CHILI

*G. Litman*

*Raimon Rodriguez*

FOR CHINA

POUR LA CHINE

*Wei Nanju*

FOR COLOMBIA

POUR LA COLOMBIE

*Rafael Lozano*

FOR COSTA RICA

POUR COSTA-RICA

Bausle

FOR CUBA

POUR CUBA

J. de la Cruz

FOR DENMARK

POUR LE DANEMARK

George John

Alfred Green Bass

FOR EGYPT

POUR L'ÉGYPTE

A. H. Dap

M. Stuenkel

FOR EL SALVADOR

POUR EL SALVADOR

FOR ECUADOR

POUR L'ÉQUATEUR

*Le Marquis de Villalobos*

FOR SPAIN

POUR L'ESPAGNE

*Le Marquis de Villalobos*

*Le Marquis de Villalobos*

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA

POUR LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

*Le Marquis de Villalobos*

*Raymond V. Yipfing*

FOR ETHIOPIA

POUR L'ÉTHIOPIE

*Le Marquis de Villalobos*

FOR FINLAND

POUR LA FINLANDE

*V. Ahokas*

FOR FRANCE

POUR LA FRANCE

*Abraham*  
*Shankar*  
*Platen Sabra*

FOR GREECE

POUR LA GRÈCE

*R. G. Agathos*

FOR GUATEMALA

POUR LE GUATEMALA

*Adupm*

FOR HUNGARY

POUR LA HONGRIE

*L. G. Hunn*      *Kara Hunn*

FOR INDIA

POUR L'INDE

*B. M. Rao*  
*Colonel*      *P. D. Haksan*      *R. A. Sarayan*

FOR IRAN

POUR L'IRAN

*Abdol Hossein Meymandi*

FOR THE REPUBLIC OF IRELAND

POUR LA RÉPUBLIQUE D'IRLANDE

*Michael Ryan*  
*George P. Hodnett*  
*William M. O'Shea*

FOR ISRAEL

POUR ISRAËL

*Manna Fuchs 120 N*  
*Zvi Loker 77 M 23*

FOR ITALY

POUR L'ITALIE

*Giacinto Cunti*  
*Alfred Santouber*  
*Mario Peressi*  
*Adolfo Marsca*

FOR LEBANON

POUR LE LIBAN

*Amkaroui*

FOR LIECHTENSTEIN      POUR LE LIECHTENSTEIN

*Comte F. Hilesset*

FOR LUXEMBURG      POUR LE LUXEMBOURG

*Arum*

FOR MEXICO      POUR LE MEXIQUE

*Pedro Ariza*  
*J. Sanchez*

*J. Lopez*

FOR THE PRINCIPALITY OF MONACO      POUR LA PRINCIPAUTÉ DE MONACO

*M. Loze*

FOR NICARAGUA      POUR LE NICARAGUA

*Wipacub*

FOR NORWAY

POUR LA NORVÈGE

*Paul Mueser*

FOR NEW ZEALAND

POUR LA NOUVELLE-ZÉLANDE

*Henri Gantard*

FOR PAKISTAN

POUR LE PAKISTAN

*M. A. Khan*

*M. A. Khan*

FOR THE NETHERLANDS

POUR LES PAYS-BAS

*Y. Boukharine*

FOR PERU

POUR LE PÉROU

*Amelobauer*

FOR POLAND

POUR LA POLOGNE

*Henryk Jablonski*

FOR PORTUGAL

POUR LE PORTUGAL

*General Luis Pires de Almeida*

FOR THE DOMINICAN REPUBLIC

POUR LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

FOR THE ROUMANIAN PEOPLE'S  
REPUBLIC

POUR LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
ROUMAINE

*Educa*

*J. V. Dimic*

*Octavian Jucan*

FOR THE UNITED KINGDOM  
OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND

POUR LE ROYAUME-UNI DE  
GRANDE-BRETAGNE ET  
D'IRLANDE DU NORD

*Robert Curjel*

*W. H. Gardner*



FOR THE REPUBLIC  
OF SAN MARINO

POUR LA RÉPUBLIQUE  
DE SAINT-MARIN

FOR THE HOLY SEE

POUR LE SAINT-SIÈGE

*Saul Geri*  
Charles Comte

FOR SWEDEN

POUR LA SUÈDE

*Hoffman*

FOR SWITZERLAND

POUR LA SUISSE

*M. R. R. R.*  
Colonel dir. de l'armée

*M. R. R. R.*  
*Ph. Z. Z.*

*H. M. M.*

FOR SYRIA

POUR LA SYRIE

*Amar El Halab*  
*Y. Y. Y.*

FOR CZECHOSLOVAKIA POUR LA TCHÉCOSLOVAQUIE

*L. P. Wisshler*

FOR THAILAND POUR LA THAÏLANDE

*h. A. Shakkdi.*

FOR TURKEY POUR LA TURQUIE

~~*Amir Karam*~~  
*Mustafa Kemal*  
*Mustafakemal*

FOR THE SOVIET SOCIALIST REPUBLIC OF THE UKRAINE POUR LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAINE

*Прогрессивна революційна демократія*  
*в Україні. М. Тарас*

FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS POUR L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES

*with the reservations attached*  
*therefore*

*J. Qualrus*  
*J. Shyrosoly*

FOR URUGUAY

POUR L'URUGUAY

*Conseiller Colonel Hector Blanco*

FOR VENEZUELA

POUR LE VENEZUELA

*Paulo*  
*[Signature]*

FOR YUGOSLAVIA

POUR LA YOUGOSLAVIE

*consul* *Jeevi Stallo*

ACTE FINAL

DE LA

CONFÉRENCE DIPLOMATIQUE DE GENÈVE

1949

FINAL ACT

OF THE

DIPLOMATIC CONFERENCE OF GENEVA

1949

ERRATUM

*Page 12:* Insert, in the English text, after "UNITED KINGDOM", the words "OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND".